

KHANDHA PARITTAM

The Group Protection

蕴护卫偈

1. Virūpakkehi Me Mettam

危鲁拔 给嘻 美 灭当

From me there is metta (loving-kindness) for the Virupakkhas

我散播慈心给广目

Mettam Erāpathehi Me

灭当 嘿拉巴叠嘻美

for the Erapathas there is metta from me

给伊罗漫我予慈心

Chabyāputtehi Me Mettam

察比呀不叠嘻美灭当

from me there is metta for the Chabyaputtas

我散播慈心给舍婆子

Mettam Kanhāgotamakehi Ca

灭当 康哈果大吗给嘻加

for the Kanhagotamakas too there is metta from me

给黑瞿昙我予慈心

2. Apādakehi Me Mettam

阿巴大给嘻美灭当

From me there is metta for the footless

我散播慈心予无足众生

Mettam Dvipādakehi Me

灭当 第巴大给嘻美

for the 2-footed there is metta from me

给双足众生我予慈心

Catuppadehi Me Mettam

加杜巴爹嘻美灭当

from me there is metta for the 4-footed

我散播慈心予四足众生

Mettam Bahuppadehi Me

灭当吧呼巴爹嘻美

for the many-footed there is metta from me

给多足众生我予慈心

3. Mā Mam Apādako Himsi

吗芒阿巴大果欣西

Let not the footless harm me

愿无足者勿伤害我

Mā Mam Himsi Dvipādako

吗芒欣西地巴大果

let not the 2-footed harm me

愿双足者勿伤害我

Mā Mam Catuppado Himsi

吗芒加杜巴哆欣西

let not the 4-footed harm me

愿四足者勿伤害我

Mā Mam Himsi Bahuppado

吗芒欣西吧胡巴多

let not the many-footed harm me

愿多足者勿伤害我

4. Sabbe Sattā Sabbe Pānā

沙贝沙大沙贝巴那

All beings, all living things

一切众生, 一切息生

Sabbe Bhūtā Ca Kevalā

沙贝不大加给哇拉

all creatures, none exempted

一切业生, 无有余漏

Sabbe Bhadrāni Passantu

沙 贝 八 拉 尼 巴 山 啞

may all see good fortune

愿 全 部 好 运

Mā Kiñci Pāpamāgamā

吗 [今] 济 巴 巴 吗 卡 吗

may no harm come near

愿 危 险 不 近 身

5. Appamāno Buddho

阿 巴 吗 诺 布 哆

Measureless is the Buddha

佛 无 量

Appamāno Dhammo

阿 巴 吗 诺 唐 摩

measureless is the Dhamma

法 无 量

Appamāno Sangho

阿 巴 吗 诺 桑 呵

measureless is the Sangha

僧 无 量

Pamānavantāni Sirimsapāni

巴 吗 拿 完 大 尼 西 淋 沙 巴 尼

but finite are the creeping things

但 爬 行 众 生 却 有 限 量

Ahi Vicchikā Satapadī

阿 嘻 危 济 卡 沙 大 巴 第

snakes, scorpions, centipedes,

蛇, 蝎, 蜈蚣,

Unnanābhī Sarabhū Mūsikā

乌 拿 拿 批 沙 拉 布 木 西 卡

spiders, lizards, rats

蜘蛛, 壁虎, 老鼠

6. **Katā Me Rakkhā**

卡大美 腊卡

made by me is this warding

我作了这坚护

Katam Me Parittām

卡当美 巴利大

made by me is this protection

我作了这保护

Patikkamantu Bhūtāni

巴第卡曼 啞 布大尼

May those beings go away

愿那些众生离开

Soham Namō Bhagavato

唵 航 那摩 巴卡哇哆

I revere the Exalted One

我恭敬世尊

Namo Sattannam Sammāsambuddhānam

那摩 沙他南 三 吗三布 他南

I revere the 7 Sammasambuddha

我恭敬七个正等正觉的佛陀